

西方文学名著双语文库丛书·研读版·科幻探险系列

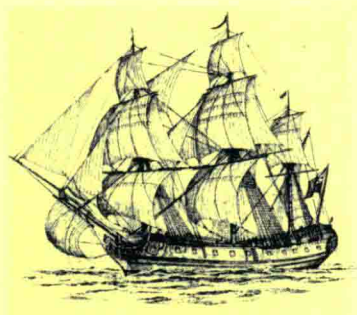
Around the World in Eighty Days

八十天环游地球

英汉典藏

Jules Verne

儒勒·凡尔纳（法）著



北京出版集团公司
北京教育出版社

八十天环游地球

Around the World in Eighty Days

原著：儒勒·凡尔纳(法)

编译：李冬雯



北京出版集团公司
北京教育出版社

图书在版编目(CIP)数据

八十天环游地球：英汉对照/(法)凡尔纳(Verne,J.)著；李冬雯编译. —北京：北京教育出版社，2010.12

(西方文学名著双语文库)

ISBN 978-7-5303-7803-8

I. ①八... II. ①凡... ②李... III. ①英语—汉语—对照读物②科学幻想小说—法国—近代 IV. ①H319.4:I

中国版本图书馆CIP数据核字(2010)第253733号

西方文学名著双语文库丛书 科幻探险系列 八十天环游地球

原著：儒勒·凡尔纳(法)

编译：李冬雯

*

北京出版集团公司 出版
北京教育出版社

(北京北三环中路6号)

邮政编码：100120

网址：www.bph.com.cn

北京出版集团公司总发行

全国各地书店经销

三河盛达印务有限公司印刷

*

787×1092 16开本 21.5印张 344000 字

2011年1月第1版 2011年1月第1次印刷

ISBN 978-7-5303-7803-8

定价：36.80元

质量监督电话：(010)62698883 58572750 58572393



阅读经典，启迪思想 心有故事，律己品行

《八十天环游地球》是《西方文学名著双语文库丛书》之科幻探险系列的其中一本。

本套丛书精选多部当代欧美青少年必读文学名著，分为“童话励志”“文艺小说”“科幻探险”三个系列，非常适合学生、教师及英语爱好者收藏。

欧洲文艺复兴之后，社会生活及文化科技取得了突飞猛进的发展。而在此之前，西方文明却被禁锢在黑色的宗教统治之中，发展缓慢，远远落后于同时代的中国唐宋盛世。

为什么西方文明能够从16世纪起就一直走在世界发展的前列？

为什么在21世纪的今天，中国的文化和科技创造力仍逊色于西方？

答案就在17世纪到19世纪300年的变化之中。从14世纪开始的文艺复兴之风，解放了人们的思想。在此期间涌现出了许多热爱生活、追求梦想、勇于挑战、敢于创新的文学巨匠。这为后来西方文明飞跃式的发展打下了坚实基础。他们的作品至今还深深地影响着一代又一代的青年，进而支持了欧美在自然科学研究与科技创新上的突飞猛进——这是我们中国青年一代一定要了解的历史背景。

中国要崛起，要实现复兴，首先需要我们青年一代发自内心的崛起和复兴意识，其中心境的培养是至关重要的。心中拥有故事，并能时时参照指导自己的行为，将帮助我们一生。

这套《西方文学名著双语文库丛书》中收录的每部作品都是经典，希望每个故事都能给你以启迪。如果能帮助你激发出热爱生活、追求梦想、勇于挑战、敢于创新的激情，这将是全体编辑人员愿意看到的结果。

有人说文学名著繁多，最好出精简版，这样可以多读书，我觉得这种提法值得商榷。多读书，不如读好书。一本好书除了要让读者了解情节之外，更重要的是让读者收获作者的思想。只有思想得到启发，才能体现文学名著的阅读价值。本套丛书的作者不仅在历史长河中留下了自己隽永的文字，更是把自己对社会、人生的审视铭刻在了人类文明中，让后人在探求历史中汲取智慧，更加勇敢地走向未来。阅读名著，一定要挑选作者最完整的文字，仔细品评每一处遣词造句，才能体会名家的写作风格，一睹文笔间流露出来的思想境界。

本套丛书正是本着尊重原著的精神这一原则，只为你的英语听读学习重磅出击：

1. 完全忠实于原文，不做任何删减，字里行间体现作者的思想；
2. 最佳的双语跨页对照阅读方式及注解模式，便于学习；
3. 最精彩的篇章段落都有专门的提炼或写作、翻译辅导；
4. MP3音频，练习听力、促进背诵、纠正发音；
5. 图文并茂，快乐阅读；网上互动，立体化学习方式，轻松掌握英语。

《双语时代》图书编辑部

何彦平



使用说明

How to Use

本套丛书是一套不可多得的英语学习参考读物，适合学生、教师及英语语言研究者收藏。

-  本书在书后专门设立了延伸阅读版块，让读者获取更多有关这本图书的故事和知识。
-  本书在书后把最精彩的篇章段落摘取出来，进行了英语语言学习探讨，并配有MP3音频。
-  本书在书后整理出了高考、四级、六级常考难点词汇。请读者阅读时参考、有针对性地学习。
-  本书英文中字体加粗的句子为“英语好用句”，将在书后进行详细讲解。
-  本书中英文标注下画线的句子（对应中文字为楷体）为知识点或文化点注解。
-  本套丛书还配有网上互动学习课件（如：完形填空、翻译小测试）等网上增值服务，欢迎读者登陆www.bbttime.com.cn之“玩转英语频道”或“下载中心频道”进行在线或下载学习。
-  每本图书均有对应的MP3音频及其他学习资料，读者可以登陆www.bbttime.com.cn之“下载中心频道”下载本书资源。
本书的下载密码为：Around the World in Eighty Days



His first books, the shortest, *Around the World* or *From the Earth to the Moon*, are still the best in my view. However, the works should be judged as a whole rather than in detail, and on their results rather than their intrinsic quality. Over the last forty years, they have had an influence unequalled by any other books on the children of this and every country in Europe. And the influence has been good, in so far as can be judged today.

他的早期书籍，一些篇幅最短的，《八十天环游地球》或者《从地球到月球》，在我看来仍然是最好的。但是，应该从这些作品的整体着眼，而不要苛求于细节；应当看重它的影响，而不只关注其内在的特征。在过去的40年间，这本书对我们自己，乃至整个欧洲儿童所产生的影响是任何其他一本书籍都无法企及的。这些影响时至今日仍十分有益。

—Léon Blum 莱昂·布鲁姆
(法国前总统、作家、文学家、评论家)

Jules Verne's masterpiece ... stimulated our childhood and taught us more than all the atlases: the taste of adventure and the love of travel. "Thirty thousand banknotes for you, Captain, if we reach Liverpool within the hour." This cry of Phileas Fogg's remains for me the call of the sea.

儒勒·凡尔纳的著作……激发了我们的童年时代，我们从他那儿学到的东西比从所有的地图册上学到的都要多：那就是有关冒险的体验和对旅行的热爱。“船长先生，如果我们能在1小时内到达利物浦，这笔3万的钞票就归您了。”福格的这句话一直像大海一样呼唤着我。

—Jean Cocteau 让·科克托



一个英国绅士带给世人的震撼 一本万花筒式的游记探险故事

“环游世界”也许是每个人儿时都有的梦想，究其源头或多或少要归功于这本儒勒·凡尔纳的《八十天环游地球》。

故事发生在1872年的伦敦。英国绅士斐利亚·福格生性孤僻，生活刻板，恪守着老牌英国人的准确和守时。他的新仆人——法国人万事通热情正直、身怀绝技，又有点冒失冲动。一笔两万英镑的赌注将这主仆二人的命运紧紧地联系在了一起。性格迥异的两人将会发生何种化学反应呢？

这是一次非凡的尝试——八十天环游地球。你会跟随这位英国绅士的脚步，乘千吨邮轮驶入苏

伊士运河，骑在象背上穿越印度丛林，坐着火车穿过

秀美的恒河山谷，进入苏门答腊岛附近的马

六甲海峡，在中国香港偶遇身着黄袍

的耄耋老人，在日本横滨观看马

戏表演，“参与”“美国佬”

的政治集会，再坐着雪橇穿

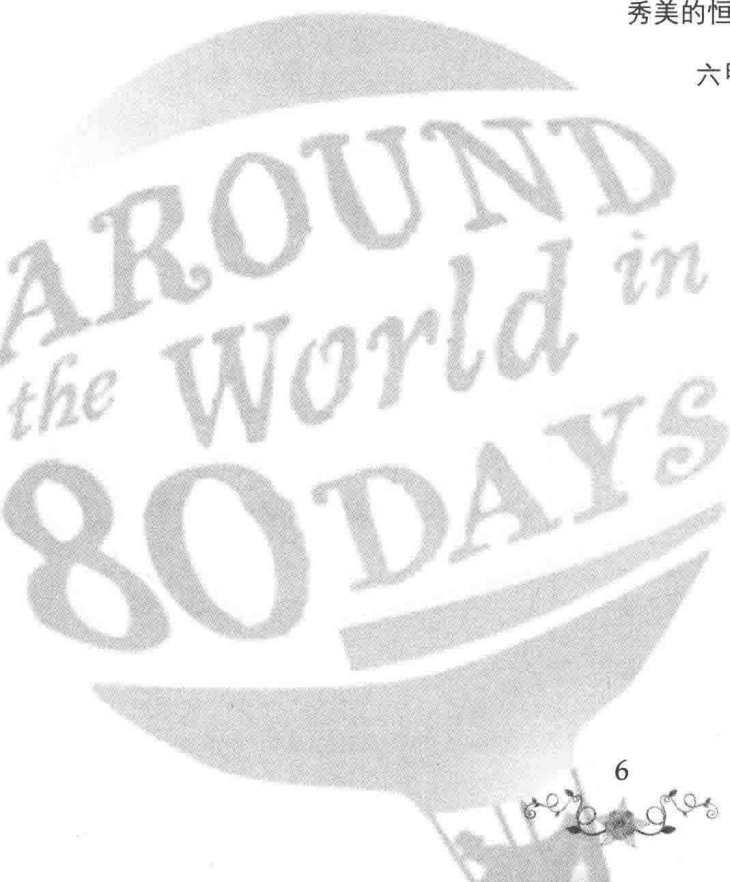
越北美冰原……轮船、火

车、大象、马车、人力轿

子和雪橇等，所有当时能

够想象得到的交通工具读者都可以在这本书中找到。

不过，如果把这部经典名著单纯地看成一本游记，未免



有失偏颇。被誉为“科幻小说之父”的儒勒·凡尔纳，一向关注先进科学技术的发展，以及给当时社会所带来的影响。只要细心阅读，大家便会受到许多人文启示。“当汽船隆隆驶过恒河，惊走了盘旋的海鸥，吓跑了在河中游弋的海龟和一旁的婆罗教徒们的时候，不知道这三位大神会怎样看待今天的英属印度呢？”这是一百多年前处在工业革命时期的作者发出的声音。

凡尔纳作品的一大特点在于为读者展现了一个更为广阔的阅读空间，这本《八十天环游地球》更是如此。它就像一个万花筒，折射出一个时代的缩影。跌宕起伏的情节中蕴含了丰富的文化内涵和时代背景，读者能够一窥当时的大英帝国对印度的殖民统治、伦敦绅士的俱乐部制度、“约翰牛”和“美国佬”的关系等等，本书的后文也会针对这些文化点加以更加详细的介绍。这是本书和以往的译本的最大不同。

当然，从本书中，读者也可以领略到“日不落帝国”在最辉煌时期的状况，以及英国绅士因国家强大而自然流露出来的傲视于人的自信。

本书编辑：李冬雯



《八十天环游地球》于1872年首次出版。事实上，在此之前“环游地球”的构想已经在许多国家初露端倪，比如，希腊旅行家波赛尼亚的作品就曾在1797年被译成一本题为《环游地球》的法语版本，类似的题材在其他的作品中也有所涉及。但是，直到1869年至1870年间，人类取得了3项伟大的技术突破，才真正让“环游世界”具备了实现的可能性。美国第一条横跨大陆的铁路竣工完成、印度次大陆的铁路线全部贯通以及苏伊士运河的通航令全世界为之兴奋。人们纷纷施展想象力，制定各种行程和路线，跃跃欲试。

1872年，托马斯·库克进行了首次环游地球之旅。他于9月20日出发，7个月之后返回。这次旅程被记录在一系列的信件中，并于1873年出版，书名为《来自海上和外邦的信件——关于一次环球之旅的描述》。一些学者指出了凡尔纳作品的内容和这些信件的相似之处。但也有人认为库克旅行的时间略微滞后，不可能对凡尔纳的作品产生过多的影响。据1989年的一条消息称，凡尔纳确实是从托马斯·库克的一则广告中得到了启发。凡尔纳说“那是在巴黎的咖啡馆里”，“偶然读到了旅游专栏里的一则广告”，由此看来，凡尔纳关于这部作品的最初设想很可能源于那位英国近代旅游业先驱库克先生刊登出来的一则广告。

在作品的结尾，凡尔纳也曾提及了一些出处，“我的头脑中总是装着许多零散的科学事物。一天我在巴黎的咖啡馆里读到一则消息，说人们可以用八十天环游地球，我脑子里立刻产生了一个念头，那就是这个人可以利用子午线为他的旅程赢得或失去一天时间。这个念头一直在我的脑袋里有10到15年的时间，直到我把它写了出来。”凡尔纳还非常欣赏英国作家埃德加·爱伦·坡，后者的短篇小说《一个星期有三个星期天》就涉及了旅行和时区的内容。

《八十天环游地球》于1872年首次刊登在法国的《时报》上，随后和许多凡尔纳的其他作品一同被收录到一套题为《奇异的旅程》的合集中。

自《八十天环游地球》出版以来，先后被译成了多种文字，书中幽默风趣的语言、引人入胜的情节、生动的人物刻画、广博的地理知识以及展现出的全球视野，受到了一代又一代读者的青睐，并在当时掀起了一股“环游世界”的风潮。



科幻小说之父——儒勒·凡尔纳

儒勒·凡尔纳于1828年生于法国海港南特。凡尔纳自幼对海洋有着浓厚的兴趣，向往探险。童年时期，他曾私自溜到一艘商船上企图随船出海但是很快就被发现，他为此向父母保证以后只“躺在床上在幻想中旅行”。

1847年，凡尔纳被送到巴黎学习法律。但艺术之都巴黎却激发了他对戏剧的热爱。在此期间这个年轻人结识了著名的大仲马父子并与之结下了深厚的友谊。随后凡尔纳与大仲马合作创作了剧本《折断的麦秆》，并于1850年初次上演，这标志着凡尔纳在文学界取得了初步的成功。身为律师的父亲得知儿子无意继续攻读法律后大发雷霆，停止了家庭的经济援助。从此，年轻的凡尔纳不得不依靠写作来维持生计。



儒勒·凡尔纳

(Jules Verne 1828—1905)

法国作家，科幻小说之父

在随后的写作中，凡尔纳渐渐感到单纯的文学创作缺乏出路，并且当时的许多文人也试图把其他领域的知识融入到文学中。比如，当时的大仲马就将历史学融入文学，而巴尔扎克则在文学中讨论社会伦理学的内容。这时凡尔纳开始将眼光投向了科学领域，于是他把大量的时间花费在巴黎图书馆里钻研地理、工程、化学和航空等自然学科。1863年，凡尔纳完成了他的第一部小说《气球上的五星期》，但是这本书的出版过程并不十分顺利。在被第16家出版社拒绝了之后，凡尔纳遇到了法国出版商赫茨尔，后者对凡尔纳的作品风格颇为赏识，并同意为其出版一套合集——也就是日后那部著名的《奇异的旅程》。

之后凡尔纳的创作进入了一个多方面的探索时期。他开始试验多种写法，朝多种方向进行探索。在这一时期，他创作了大量的作品，其中包括《格兰特船长的儿女》《地心游记》《海底两万里》《神秘岛》《从地球到月球》和《八十天环绕地球》等。

值得一提的是，凡尔纳的许多科学构想并不是毫无依据的，而是基于对当时最新技术的了解和科学的推断。譬如，在其作品中提到的电视、潜艇、太空旅行，都被后人一一实现了。尤其巧合的是，凡尔纳曾经描写了一个发射飞船的坦帕城，而这座城市距离今天美国航空航天局的发射地卡纳维拉尔角只有130英里。凡尔纳曾经在《海底两万里》中，为读者细致地描述出了一艘名为“鹦鹉螺”的潜艇，令日后的工程师们得到了许多有益的启发。后来的许多科学家都认为是受到了凡尔纳作品的启发才走上了科学发明之路。

1905年3月的一天，这位“科幻小说之父”静静地离开了世人，留下一笔宝贵的精神财富，而人类对于已知和未知世界的探索永远没有止步……



 故事梗概

故事发生在1872年的伦敦。由于英国国家银行的一桩盗窃案，英国绅士斐利亚·福格和改革俱乐部的会友以两万英镑作为赌注，打赌可以在八十天内环游地球一周。为了证实这一推算的准确性，福格带着刚刚雇用的、绰号叫万事通的仆人立刻从伦敦出发，开始了这次不可思议的环球旅行。不巧的是，福格阴错阳差地被当成了银行盗贼，苏格兰侦探菲克斯只好一路跟踪。

这位性格冷僻、异常守时的绅士会有怎样的遭遇呢？置身荒野无路可寻、舍身救人、与印度僧侣对簿公堂、遭暗算错过轮船、遇风浪海上搏击、勇斗印第安劫匪、救仆人身处险境、海关被囚……几乎所有的意外和不幸都被福格先生遇到了。再加上侦探菲克斯暗中使坏，使出各种伎俩加以阻挠——亲近仆人万事通、教唆印度僧侣、买通地方当局。但是，这些困难都没有难倒福格，这位英国绅士凭借着过人的冷静和智慧还有一颗正直坚忍的心一次次地化险为夷。与前两个角色不同，法国仆人万事通热情勇敢、身怀绝技、又有些鲁莽，他既为主人化解了不少危机，也为主人制造了不少麻烦，他的加入使这次旅行平添了不少笑料。还有一位人物言语不多，那就是福格舍身搭救的艾欧达夫人。这位印度女性温柔高贵，对福格先生充满了感激之情，有了她的陪伴，这次环球之旅也变得温情脉脉了。

一路上，福格一行途经地中海、红海、印度洋、太平洋和大西洋，辗转来到苏伊士、加尔各答、新加坡、香港、横滨、旧金山、利物浦等多个城市。最终福格按照约定的日期回到了伦敦，只比规定的时间晚了5分钟。原本以为满盘皆输的福格却意外地发现由于地球自转的缘故实际上早到了一天。在这次环球之旅中福格不仅赢得了赌注，还遇到了他的终身伴侣——艾欧达夫人。



阅读提示

■ 一本地图在手，环游世界不愁

想要和福格先生环游世界？没有足够的地理知识可不行。油轮轰鸣，火车疾行，一会是印度丛林，一会是日本居民区，一会是北美平原。地理位置的不断变换足以令人眼花缭乱，比如下面的这个片段：

“这里介绍一下印度半岛铁路线路的总体情况：火车离开孟买驶过萨尔赛特岛，进入位于塔那前面的大陆腹地，穿过西高止山脉，向东北直达布尔汉普尔，途径本德肯的独立领地，北上到阿拉哈巴德，再向东进，在贝拿勒斯与恒河相遇，然后离恒河不远向东南下行经过布德万和法属殖民地昌德纳戈尔直奔终点站加尔各答。”（第十章）

《八十天环绕地球》中还涉及许多地理知识的描述，虽然不见得如上文这般具体，但还是建议读者在阅读到这些段落的时候，最好找来一张世界地图或是其他更为专业的地图册加以参考。这样一来，不仅可以对主人公的行进路线有更为深刻的认识和感知，还可以积累大量的地理常识，何乐而不为呢？这也是读书的乐趣所在。



"Now from this moment, twenty-nine minutes after eleven, a.m., this Wednesday, 2nd October, you are in my service."

"好吧，从现在算起，1872年10月2号星期三上午十一时二十九分开始，你就是我的佣人了。"

Chapter 1

IN WHICH PHILEAS FOGG AND PASSEPARTOUT ACCEPT EACH OTHER, THE ONE AS MASTER, THE OTHER AS MAN..... 1
第一章 斐利亚·福格和万事通主仆相认

Chapter 2

IN WHICH PASSEPARTOUT IS CONVINCED THAT HE HAS AT LAST FOUND HIS IDEAL 8
第二章 万事通确信这就是自己想要的生活

Chapter 3

IN WHICH A CONVERSATION TAKES PLACE WHICH SEEMS LIKELY TO COST PHILEAS FOGG DEAR 13
第三章 让福格付出沉重代价的一场对话

Chapter 4

IN WHICH PHILEAS FOGG ASTOUNDS PASSEPARTOUT, HIS SERVANT 24
第四章 福格把仆人万事通给吓着了

Chapter 5

IN WHICH A NEW SPECIES OF FUNDS, UNKNOWN TO THE MONEYED MEN, APPEARS ON 'CHANGE..... 30
第五章 一种鲜为人知的新股票在市场上流通开来

Chapter 6

IN WHICH FIX, THE DETECTIVE, BETRAYS A VERY NATURAL IMPATIENCE..... 35
第六章 侦探菲克斯显得十分焦躁

Chapter 7

WHICH ONCE MORE DEMONSTRATES THE USELESSNESS OF PASSPORTS AS AIDS TO DETECTIVES..... 42
第七章 查看护照对侦探并没有帮助

Chapter 8

IN WHICH PASSEPARTOUT TALKS RATHER MORE, PERHAPS, THAN IS PRUDENT 48
第八章 万事通的话有点多

Chapter 9

IN WHICH THE RED SEA AND THE INDIAN OCEAN PROVE PROPITIOUS TO THE DESIGNS OF PHILEAS FOGG 55
第九章 福格在红海和印度洋上很顺利



Chapter 10	IN WHICH PASSEPARTOUT IS ONLY TOO GLAD TO GET OFF WITH THE LOSS OF HIS SHOES	62
第十章	万事通成功逃脱, 只是把鞋子丢了	
Chapter 11	IN WHICH PHILEAS FOGG SECURES A CURIOUS MEANS OF CONVEYANCE AT A FABULOUS PRICE	69
第十一章	斐利亚·福格花高价买了头坐骑	
Chapter 12	IN WHICH PHILEAS FOGG AND HIS COMPANIONS VENTURE ACROSS THE INDIAN FORESTS, AND WHAT ENSUED	80
第十二章	福格和同伴们穿过印度丛林和接下来发生的事	
Chapter 13	IN WHICH PASSEPARTOUT RECEIVES A NEW PROOF THAT FORTUNE FAVORS THE BRAVE	90
第十三章	万事通相信幸运青睐那些有勇气的人	
Chapter 14	IN WHICH PHILEAS FOGG DESCENDS THE WHOLE LENGTH OF THE BEAUTIFUL VALLEY OF THE GANGES WITHOUT EVER THINKING OF SEEING IT	99
第十四章	福格路过美丽的恒河山谷却无心赏景	
Chapter 15	IN WHICH THE BAG OF BANKNOTES DISGORGES SOME THOUSANDS OF POUNDS MORE	108
第十五章	钱袋里又少了几千英镑	
Chapter 16	IN WHICH FIX DOES NOT SEEM TO UNDERSTAND IN THE LEAST WHAT IS SAID TO HIM	118
第十六章	菲克斯装作什么都不知道	
Chapter 17	SHOWING WHAT HAPPENED ON THE VOYAGE FROM SINGAPORE TO HONG KONG	125
第十七章	从新加坡到香港的途中发生的事	
Chapter 18	IN WHICH PHILEAS FOGG, PASSEPARTOUT, AND FIX GO EACH ABOUT HIS BUSINESS	133
第十八章	福格、万事通和菲克斯各行其是	



Chapter 19	IN WHICH PASSEPARTOUT TAKES A TOO GREAT INTEREST IN HIS MASTER, AND WHAT COMES OF IT.....	140
	第十九章 万事通极力维护他的主人	
Chapter 20	IN WHICH FIX COMES FACE TO FACE WITH PHILEAS FOGG.....	151
	第二十章 菲克斯和福格狭路相逢	
Chapter 21	IN WHICH THE MASTER OF THE <i>TANKADERE</i> RUNS GREAT RISK OF LOSING A REWARD OF TWO HUNDRED POUNDS.....	161
	第二十一章 “唐卡德尔号”的主人险些丢了两百英镑的奖金	
Chapter 22	IN WHICH PASSEPARTOUT FINDS OUT THAT, EVEN AT THE ANTIPODES, IT IS CONVENIENT TO HAVE SOME MONEY IN ONE'S POCKET.....	172
	第二十二章 万事通明白了无论身处何地, 口袋里必须有点钱才行	
Chapter 23	IN WHICH PASSEPARTOUT'S NOSE BECOMES OUTRAGEOUSLY LONG.....	181
	第二十三章 万事通的鼻子变得特别长	
Chapter 24	DURING WHICH MR. FOGG AND PARTY CROSS THE PACIFIC OCEAN	191
	第二十四章 福格一行横渡太平洋	
Chapter 25	IN WHICH A SLIGHT GLIMPSE IS HAD OF SAN FRANCISCO.....	200
	第二十五章 旧金山一瞥	
Chapter 26	IN WHICH PHILEAS FOGG AND PARTY TRAVEL BY THE PACIFIC RAILROAD	209
	第二十六章 福格和同伴们乘坐太平洋铁路的列车	
Chapter 27	IN WHICH PASSEPARTOUT UNDERGOES, AT A SPEED OF TWENTY MILES AN HOUR, A COURSE OF MORMON HISTORY.....	216
	第二十七章 万事通在一条时速二十英里的火车上上了一堂摩门教历史课	
Chapter 28	IN WHICH PASSEPARTOUT DOES NOT SUCCEED IN MAKING ANYBODY LISTEN TO REASON	225
	第二十八章 万事通没能说服其他人	
Chapter 29	IN WHICH CERTAIN INCIDENTS ARE NARRATED WHICH ARE ONLY TO BE MET WITH ON AMERICAN RAILROADS	237
	第二十九章 只有在美国铁路上才会发生的事	



Chapter 30	
IN WHICH PHILEAS FOGG SIMPLY DOES HIS DUTY.....	247
第三十章 斐利亚·福格只是做了应该做的事	
Chapter 31	
IN WHICH FIX, THE DETECTIVE, CONSIDERABLY FURTHERS THE INTERESTS OF PHILEAS FOGG.....	257
第三十一章 菲克斯为福格的利益着想	
Chapter 32	
IN WHICH PHILEAS FOGG ENGAGES IN A DIRECT STRUGGLE WITH BAD FORTUNE.....	265
第三十二章 斐利亚·福格与坏运气作斗争	
Chapter 33	
IN WHICH PHILEAS FOGG SHOWS HIMSELF EQUAL TO THE OCCASION.....	272
第三十三章 斐利亚·福格成功应对困难	
Chapter 34	
IN WHICH PHILEAS FOGG AT LAST REACHES LONDON.....	283
第三十四章 斐利亚·福格最终到达了伦敦	
Chapter 35	
IN WHICH PHILEAS FOGG DOES NOT HAVE TO REPEAT HIS ORDERS TO PASSEPARTOUT TWICE.....	288
第三十五章 无需斐利亚·福格吩咐两遍, 万事通立即行动	
Chapter 36	
IN WHICH PHILEAS FOGG'S NAME IS ONCE MORE AT A PREMIUM ON 'CHANGE.....	296
第三十六章 “斐利亚·福格”股票溢价出售	
Chapter 37	
IN WHICH IT IS SHOWN THAT PHILEAS FOGG GAINED NOTHING BY HIS TOUR AROUND THE WORLD, UNLESS IT WERE HAPPINESS	300
第三十七章 这趟旅行只让福格得到了幸福	

读后总结

延伸阅读	
英国俱乐部传统.....	306
英国东印度公司.....	306
惠斯特牌的玩法.....	308
“阿拉巴马号”仲裁案.....	309
盎格鲁-撒克逊风格.....	310
“约翰牛”和“美国佬”！.....	310
精彩片段背诵.....	312
本书英语好用句.....	318
本书中的高考、四级和六级常考难点词汇.....	324

